

團體參觀及導賞服務申請表

Application Form for Group Visit and Guided Tour Service

電話預約 / 查詢 Telephone Booking / Enquiries : 3580 6770 傳真 Fax : 3580 0498 電郵 Email : sysm@lcsd.gov.hk

星期一至五 Monday – Friday: 9:30am – 12:45pm & 2:00pm – 5:30pm

填寫表格前，請先於辦公時間內致電預約參觀時段，並閱讀第三至四頁的申請須知。

Please call us during office hours for reservation first and read the Notes on Application on pp.3-4 before filling in this form.

展覽館每天均提供團體導賞服務，星期二休館日除外；倘若星期二休館日是公眾假期，展覽館會照常開放，也會提供免費導賞服務。

Guided tour service is provided every day, except Tuesday. The Exhibition Gallery will be open on Tuesday when it falls on a public holiday, during which free guided tour service will also be offered.

甲部：團體資料	Part A : Group Information
學校 / 團體名稱 (須與證明文件相同)	Name of School / Organisation (as shown on the supporting document)
<input type="checkbox"/> 註冊幼稚園、小學、中學、專上學院或大學 (20 人或以上) Registered kindergarten / primary / secondary / post-secondary institution / university (20 persons or more)	
<input type="checkbox"/> * 註冊慈善團體 (20 人或以上) Registered charitable organisation (20 persons or more)	
<input type="checkbox"/> * 註冊非牟利機構 (20 人或以上) Registered non-profit-making organisation (20 persons or more)	
<input type="checkbox"/> * 獲民政事務總署各區民政事務處支持的真正非牟利地區團體 (20 人或以上) A bona-fide non-profit district organisation supported by the District Office of the Home Affairs Department (20 persons or more)	
<input type="checkbox"/> * 專為殘疾人士或長者服務的註冊學校、慈善或非牟利團體 (10 人或以上) Registered school and charitable or non-profit-making organisation serving people with disabilities or the elderly (10 persons or more)	
<input type="checkbox"/> * 其他 (請註明，如政府部門) Others (please specify, e.g. government department) _____ (* 請附上有關證明文件副本 Please attach certified copy of the supporting document)	

學校 / 團體地址 Address of School / Organisation

負責老師 / 活動負責人 Officer-in-charge	聯絡電話 Tel. No.
	傳真號碼 Fax No.
擬參觀日期 Proposed Date of Visit	參觀時間 Time of Visit 由 From: 至 To:
學生 / 成員人數 No. of Students/Members (1)	年級 (學校適用) / 年歲 Class (For School) / Age
隨行老師 / 領隊數目 No. of Teachers/Leaders (2)	是否需要作特別安排? Any special request for visitors? <input type="checkbox"/> 需要 Yes _____ <input type="checkbox"/> 不需要 No
參觀總人數 Total No. of Visitors (1) + (2)	學校/團體有否為是次參觀收取入場費? (請列明費用及收費性質) Did you charge members admission fee for this proposed visit? (Please specify the amount and nature of charges) <input type="checkbox"/> 沒有 No <input type="checkbox"/> Yes 有 (\$ _____)

聲明 Declaration

茲證明上述資料均正確無訛，並無遺漏。

The undersigned hereby confirms that all the information given in this form is correct and complete.

校長 / 機構負責人姓名 (正楷)

學校 / 機構印章

Name of Principal / Authorised Officer (in block letters)

School / Organisation Chop _____

簽署 Signature _____

日期 Date _____

乙部：預計參觀時間

請選擇並擬定各項活動的時間，以便本館作出安排。

Part B : Planning Your Visit

Please tick and plan the time of your visit for ease of arrangement.

活動項目 Programme	大約需時 Duration	活動時間表 Time-table
到達展覽館 Arrival at the Exhibition Gallery		
<input type="checkbox"/> 導賞服務 Guided tour service for the exhibition <input type="checkbox"/> 需要 Required <input type="checkbox"/> 不需要 Not required <input type="checkbox"/> 粵語 Cantonese <input type="checkbox"/> 英語 English <input type="checkbox"/> 普通話 Putonghua	45 分鐘 minutes	至 to
<input type="checkbox"/> 自行參觀展覽館 Visit the Exhibition Gallery on your own	45 分鐘 minutes	至 to
離開展覽館 Departure		
備註 Remarks: (如有需要，請列明其他導賞要求或補充資料。If applicable and necessary, please state other tour requirements or supplementary information.)		

葛量洪號滅火輪展覽館

Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery

此欄由館方填寫 For Official Use Only

申請導賞服務 Application for Guided Tour Service
確認回條 Confirmation Slip

致申請人：

To Applicant :

閣下申請葛量洪號滅火輪展覽館導賞服務一事，已獲 / 不獲 批准。

Your application for guided tour service of Fireboat Alexander Grantham Exhibition Galley is / is not approved.

簽署

Signature : _____

姓名及職位

Name and Post : _____

日期

Date : _____

申請須知

- 以下團體可填妥本表格申請免費導賞服務：
 - 參觀人數達 20 人*或以上的註冊幼稚園、小學、中學、專上學院、大學、慈善團體或非牟利機構及獲民政事務總署各區民政事務處支持的真正非牟利地區團體。
 - 參觀人數達 10 人*或以上專為殘疾人士或長者服務的註冊學校、慈善或非牟利團體。*參加人數包括老師、職員及同行照料者
- 葛量洪號滅火輪展覽館開放時間：
星期一、三至日：上午 10 時至下午 6 時
聖誕前夕及農曆新年除夕：上午 10 時至下午 5 時
休館日：星期二（公眾假期除外）、農曆新年初一及初二
- 本館將按先到先得方法處理有關申請。合資格團體須在參觀前最少兩星期至三個月提交申請（由該月的第一個工作日開始接受報名）。例如 2024 年 7 月 1 日起便可申請 2024 年 10 月份的參觀。請於辦公時間內（星期一至五：上午 9 時 30 分至下午 12 時 45 分及下午 2 時至 5 時 30 分）**致電 3580 6770 預約**。然後在預約後一星期內將填妥的申請表格連同證明文件副本（見下文第 4 項），電郵(sysm@lcsd.gov.hk)、郵寄或傳真（3580 0498）至展覽館（電郵標題或信封封面請註明「申請團體參觀及導賞服務」）。倘申請人未能如期遞交申請表，電話預約即自動取消。如申請的參觀日期距遞交申請表格的時間少於兩星期，申請將不獲受理。
- 申請團體必須已根據《社團條例》或《公司條例》註冊立案，或已根據法例成立，或已註冊為認可慈善機構或公共性質的信託團體。在申請時，團體的章程或組織章程大綱及章程細則，或有關條例或信託契約中，必須明文規定：若團體解散，其成員不得分享利潤或資產。所有團體申請，**必須附上該等證明文件的副本（如稅務局依據稅務條例第八十八條發出之信件），並由團體負責人正式簽署，連同團體蓋印，以示真確。**
- 申請免費導賞的團體不應向參加者收取任何費用**。如團體因組織是項活動而必須向參加者收取任何費用，如交通費及行政費等，請於申請表格甲部的備註列明收費性質。
- 關於各項申請，本館擁有絕對決定權。申請能否獲得批准，須視乎申請人是否完全符合上述條件而定。**如申請人不遵守以上規定或提供不完全或虛假的資料，館方有權取消先前的批准。**
- 申請如獲批准，**本館將最遲於參觀前一星期發出覆函作實。參觀團體必須於入場時出示該確認回條**，否則本館有權向參觀者取消已預約的服務。**如團體人數超出或未達預約人數，館方有權要求活動負責人作書面解釋**。倘申請人欲更改參觀人數或其他安排，必須立即通知展覽館，並或需重新申請。
- 團體請準時到達展覽館，以免影響當日的參觀安排；如團體遲到超過 20 分鐘，所預約的導賞服務或會被取消。
- 如當日參觀人數太多，本館將因應展覽館可容納人數，按先到先得方法安排觀眾入場。
- 本館不設衣帽間，參觀者應避免攜帶書包、大型物件或貴重物品到展覽館。
- 團體負責人必須維持參觀團員的秩序，安排足夠數目的隨行領隊或組長以便照應，建議領隊或組長與參觀團員人數的比例為 1:20。活動負責人須於參觀完畢後，待所有參觀團員齊集後方可離開。
- 請勿在展覽館範圍內使用擴音器。若遇有緊急事故，活動負責人可要求展覽館職員提供協助。
- 參觀者不可以在展覽館範圍內進食、吸煙、喧嘩、觸摸展品或拍攝錄像（已獲館方書面許可者除外）。
- 若參觀者於展覽館範圍內有任何不恰當的行為，例如破壞展品或滋擾其他參觀者，本館職員有權制止，並要求參觀者即時離開。

惡劣天氣特別安排

導賞服務取消：以下安排 / 警告信號於**導賞開始前 3 小時生效 / 發出**

- 三號或以上熱帶氣旋警告信號；或紅 / 黑色暴雨警告信號；或「極端情況」（幼稚園、小學、特殊學校、兒童中心、老人中心及相類團體適用）
- 八號或以上熱帶氣旋警告信號（包括預警八號熱帶氣旋警告信號之特別報告）；或黑色暴雨警告信號；或「極端情況」（中學、大專及相類團體適用）
- 教育局宣佈停課（幼稚園、小學、中學及特殊學校適用）

導賞服務如期舉行：以下公佈 / 警告信號於**導賞開始前 3 小時之前除下**

- 三號熱帶氣旋警告信號；或紅 / 黑色暴雨警告信號；或「極端情況」（幼稚園、小學、特殊學校、兒童中心、老人中心及相類團體適用）
- 八號或以上熱帶氣旋警告信號（包括預警八號熱帶氣旋警告信號之特別報告）；或黑色暴雨警告信號；或「極端情況」（中學、大專及相類團體適用）**受影響的參觀團體請保留展覽館發出的確認回條及致電 3580 6770 與展覽館職員聯絡，本館會因應情況另行安排參觀時間。**

個人資料收集聲明

根據個人資料（私隱）條例第十八、二十二及附表一載列的第六原則，申請人有權要求查閱及更正表格內所提供的個人資料。本館會把申請人於表格內所提供的個人資料存檔。申請人如欲查閱及更正表格所收集的個人資料，請聯絡本館二級助理館長（孫中山紀念館）3〔地址：香港中環半山衛城道 7 號孫中山紀念館 / 電話：3580 6779〕。

Notes on Application

- The following organisations can apply for free guided tours by completing this form:
 - registered kindergartens, primary schools, secondary schools, post-secondary institutions, universities, charitable or non-profit-making organisations and a bona-fide non-profit district organisation supported by the District Office of the Home Affairs Department in a group of 20 visitors* or more.
 - registered schools and charitable or non-profit-making organisations serving people with disabilities or the elderly in a group of 10 visitors* or more.

* The total number of visitors includes teachers, staffs and accompanying caterers.
- Opening hours for Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery:
Monday, Wednesday to Sunday: 10am – 6pm
Christmas Eve and Chinese New Year's Eve: 10am – 5pm
Closing Days: Tuesdays (except public holidays), and the first two days of the Chinese New Year
- Application will be accepted on a first come, first served basis. Applications should be made **from 2 weeks to 3 months (from the first working day of the month) in advance before the date of visit**. For example, if the proposed visit falls in October 2024, please make application on 1 July 2024. Please **call 3580 6770** during office hours (Mon-Fri: 9:30am – 12:45pm & 2:00 – 5:30pm) **for reservation first**, and then submit the duly completed application form together with copies of relevant documents (see Note 4 below) to us by email (sysm@lcsd.gov.hk), mail or fax (3580 0498) within one week after the telephone booking (please mark “Application for group visit and guided tour” at the email title or on the envelope). Otherwise, the booking will be cancelled. Application made less than two weeks before the visit will not be considered.
- The registered charitable / non-profit-making organisations should be registered under the Societies Ordinance or the Companies Ordinance, formed by statute, registered on the list of approved charitable institutions or trusts of a public character. Its Constitution or Memorandum and Articles of Association, Ordinance, or Trust Deed should state that members of the organisation do not take any share of the profits nor any share of the assets upon dissolution. **The organisation should provide copies of relevant documents certified true by an authorised officer with the organisation chop, e.g. the letter issued by the Inland Revenue Department under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.**
- Visiting group which has been granted free guided tour should not charge members for admission to the Gallery.** Should there be any charges, e.g. transportation and administrative fees, please state the nature of the charges in the Remarks of Part A of the application form.
- The Gallery reserves the right to approve an application. All applications are approved subject to the applicant's absolute compliance with the above-mentioned criteria. **If the applicant fails to observe this condition or any information provided by the applicant is found to be incomplete or untrue, the Gallery reserves the right to withdraw the approval.**
- Successful applicants will be notified in writing at least one week before the visit. Please present the confirmation slip upon admission.** The Gallery reserves the right to cancel reserved service if the applicants fail to produce the confirmation slip. **Should the number of visitors exceed or fail to meet the approved quota, written explanation may be required.** Should there be any changes after the confirmation slip is issued, please notify us immediately. New application may be required.
- Please arrive at the Gallery on time so as not to affect the visiting schedule and other arrangements on the day. **Reserved guided tour may be cancelled if the group turns up late for more than 20 minutes.**
- If there are too many visitors at the Gallery, we will arrange the admission on a first come, first served basis according to the capacity of the Gallery.
- There is no cloakroom in the Gallery. Please do not bring along school bags or bulky / valuable items to the Gallery.
- Group leader should keep members of the group in order. Please split the visitors into small groups and assign one leader for each group. A leader-and-visitor ratio at 1:20 is recommended. Group leader should have all group members gathered and complete the head count before leaving the Gallery.
- Please do not use loudspeaker in the Gallery. In case of emergency, please approach the Gallery staff for assistance.
- Eating, smoking, playing, touching of exhibits or unauthorised video-taking (except those with prior written permission) are prohibited in the Gallery.
- The Gallery staff reserves the right to stop any annoying behavior and to order the visitors concerned to leave the Gallery immediately.

Special Arrangements under Inclement Weather Conditions

Guided Tour service will be cancelled:

When the following arrangement / signal is **in force 3 hours before the tour is scheduled to begin**:

- Tropical Cyclone Warning Signal no. 3 or above; or Red / Black Rainstorm Signal; or “Extreme Conditions” (For kindergarten / primary schools / special schools / child centres / centres for elderly / similar organisations)
- Tropical Cyclone Warning Signal no. 8 or above (including Pre-No. 8 Special Announcement); or Black Rainstorm Signal; or “Extreme Conditions” (For secondary schools / tertiary institutions / similar organisations)
- Education Bureau has announced class suspension. (For kindergarten / primary schools / secondary and special schools)

Guided Tour service will be conducted as scheduled:

When the following announcement / signal is **lowered 3 hours before the tour is scheduled to begin**:

- Tropical Cyclone Warning Signal no. 3 or above; or Red / Black Rainstorm Signal; or “Extreme Conditions” (For kindergarten / primary schools / special schools / child centres / centres for elderly / similar organisations)
- Tropical Cyclone Warning Signal no. 8 or above (including Pre-No. 8 Special Announcement); or Black Rainstorm Signal; or “Extreme Conditions” (For secondary schools / tertiary institutions / similar organisations)

Organisations should keep the confirmation slip and contact us at 3580 6780 for rearrangement.

Personal Data Collection Statement

You have the right to request access to and correction of personal data as stated in this form in accordance with Section 18, 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance. The personal data provided in this form will be entered into the Gallery's record. Enquiries concerning the personal data collected in this form, including the request for access and corrections, should be addressed to Assistant Curator II (Dr Sun Yat-sen Museum) by post to Dr Sun Yat-sen Museum, 7 Castle Road, Mid-Levels, Central, Hong Kong, or by calling 3580 6779.